

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-54

BILL C-54

An Act to amend the Railway Act  
(Responsibility for Dislocation Costs)

Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer  
(Responsabilité en matière d'indemni-  
sation du personnel)

R.S., c. 234;  
1955, cc. 41,  
55; 1958,  
c. 40;  
1960, c. 35;  
1960-61,  
c. 54;  
1963, cc. 28,  
41, s. 6;  
1966-67,  
c. 25, s. 45,  
c. 69, s. 94,  
c. 84, s. 3

Her Majesty, by and with the advice  
and consent of the Senate and House of  
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des com-  
munes du Canada, déclare:

1. Section 182 of the *Railway Act* is  
repealed and the following substituted 5  
therefor:

1. L'article 182 de la *Loi sur les chemins*  
*de fer* est abrogé et remplacé par ce qui 5  
suit:

S.R., c. 234;  
1955, cc. 41,  
55;  
1958, c. 40;  
1960, c. 35;  
1960-61,  
c. 54; 1963,  
cc. 28, 41,  
art. 6;  
1966-67,  
c. 25, art. 45,  
c. 69, art. 94,  
c. 84, art. 3

Unauthor-  
ized changes  
forbidden

“182. The company shall not, at any  
time, make any change, alteration or  
deviation in the railway, or any portion  
thereof, until the provisions of section 10  
181 are fully complied with, nor remove,  
close, or abandon any station, divisional  
point, freight office, or express office nor  
create a new divisional point that would  
involve the removal of employees or 15  
the loss of employment on the railway  
by an employee, without leave of the  
Board; and where any such change is  
made the company shall compensate its  
employees as the Board deems proper 20  
for any financial loss caused to them by  
change of residence or loss of employ-  
ment necessitated thereby.”

Compensa-  
tion

«182. La compagnie ne doit à aucune  
époque apporter de changement, de  
modification ou de déviation dans le che-  
min de fer ou dans une partie de chemin 10  
de fer, avant d'avoir rempli toutes les  
formalités que prescrit l'article 181, ni  
déplacer, fermer ou abandonner, sans la  
permission de la Commission, une gare  
ou station, un point de division, un bu- 15  
reau de service-marchandises ou de  
service-messageries, ni créer un nouveau  
point de division qui entraînerait le dé-  
placement des employés ou leur mise à  
pied; et lorsqu'il est apporté un tel 20  
changement, la compagnie doit indemni-  
ser ses employés dans la mesure que la  
Commission juge convenable pour les  
pertes financières qu'ils subissent par le  
changement de résidence ou la perte 25  
d'emploi ainsi occasionnée.»

Les modi-  
fications  
non  
autorisées  
sont  
défendues

Indemnité